Porównanie tłumaczeń Objawienie 19:18

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | aby zjedlibyście ciała królów i ciała trybunów i ciała mocnych i ciała koni i siedzących na nich i ciała wszystkich wolnych zarówno i niewolników i małych i wielkich |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | aby jeść zwłoki królów i zwłoki chiliarchów,\* i zwłoki mocarzy, i zwłoki koni z ich jeźdźcami, zwłoki wszystkich wolnych i niewolników, i małych, i wielkich.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | aby zjedliście ciała\* królów i ciała tysiączników i ciała silnych i ciała koni i siedzących na nich, i ciała wszystkich wolnych i niewolników, i małych i wielkich. [[3]](#footnote-4)3) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | aby zjedlibyście ciała królów i ciała trybunów i ciała mocnych i ciała koni i siedzących na nich i ciała wszystkich wolnych zarówno i niewolników i małych i wielkich |

1. 1) chiliarcha, χιλίαρχος, dowódca tysiąca lub wyższy rangą oficer (<x>730 19:18</x>L.). [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>330 39:17-20</x>; <x>730 6:15</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Nawet "mięso", ciało w sensie czysto materialnym. [↑](#footnote-ref-4)